

ANMELDEFORMULAR / AU-PAIR VERMITTLUNGS-AUFTRAG

Application Form for a placement as au pair / Formulaire d'inscription / Demande de placement au-pair

Bitte ein Passfoto einkleben

Bitte deutlich lesbar mit Schreibmaschine oder mit einem schwarzen Stift in Druckbuchstaben in der Sprache des Gastlandes ausfüllen. Zutreffendes ankreuzen.

Attach photo here

Please complete clearly in the language of the country you wish to visit. Tick where applicable. Type or write in capital letters using a black ballpoint pen.

Questionnaire à compléter dans la langue du pays de séjour. Veuillez écrire à la machine à écrire ou avec un stylo noir en lettres d'imprimerie.

Mettre une photo s.v.p.

Angaben zur eigenen Person

Details about your person / Renseignements personnels

Familienname Surname / Nom	Geburtsdatum Date of birth / Date de naissance
Vorname Christian name / Prénom	Geburtsort Place of birth / Lieu de naissance
Straße und Hausnummer Street / Rue	Geschlecht weiblich <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> Körpergröße Sex / Sexe female / féminin male / masculin Height / Taille
Postleitzahl / Ort Postcode, Town / Code postal, Lieu	Familienstand Married - Single / Situation de famille
Land Country / Pays	Religion Religion / Religion
Telefon (Vorwahl, Rufnummer) Telephone Numéro de téléphone	Staatsangehörigkeit Nationality / Nationalité
E-Mail-Adresse Au-pair	Reisepass-Nr. / gültig bis Passport No. or Identity Card No. / valid until Numéro du passeport / valable jusqu'au
Alternative Telefon-Nr. Alternative telephone no. Autre numéro de téléphone	Zuständige Botschaft (für visumpflichtige Au-pairs) Responsible embassy (for au pairs who need a visa) / L'ambassade concernée
Handy-Nummer Mobile telephone no. Téléphone mobile	
Fax-Nummer (Vorwahl, Rufnummer) Fax number (local code, number) Numéro de fax	
Gesundheitliche Einschränkungen / Allergien / andere Krankheiten / Schwangerschaft Physical disabilities / allergies / pregnancy Activités déconseillées pur raisons médicales / allergies / grossesse	

Angaben zum Au-pair-Aufenthalt

Details about the au pair stay / renseignements concernant le séjour au-pair

Gewünschtes Gastland Country you wish to visit Pays souhaité	Frühester Antrittstermin When could you start Au plus tôt à partir du	_____ (Monat) _____ (Jahr) (month) (year) (mois) (année)
Ortswunsch / Alternative Area preferred / alternative Lieu(x) souhaité(s) / alternative	Spätester Antrittstermin When could you start at the latest Au plus tard à partir du	_____ (Monat) _____ (Jahr) (month) (year) (mois) (année)
Aufenthaltsdauer Length of stay Durée du séjour	Monate Months Mois	Spätester Rückreisetermin Give proposed day of return jours Retour au plus tard le
	am liebsten first choice / de préférence	auch möglich second choice / acceptable
Großstadt (auch Vorort) City (suburb) / Grande ville (banlieue incluse)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stadt City / Ville	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kleinstadt Village town / Petite ville	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dorf / Ländliche Gegend Rural area / Village, Campagne	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sie erhöhen Ihre Vermittlungschancen, wenn Sie auch bereit sind, in eine Kleinstadt oder ländliche Gegend zu gehen. / You increase your chances of being successfully placed if you agree to a smaller town or rural area. / Vous augmentez vos chances de placement, si vous acceptez également petite ville et campagne.		

Angaben zu Eltern und Geschwistern

Details about parents, brothers and sisters / Indications concernant les parents et les frères et soeurs

ELTERN Parents / Parents	MUTTER Mother / Mère	VATER Father / Père
Name Surname / Nom		
Vorname Christian name Prénom		
Beruf Profession / Profession		
Straße und Hausnr. Street / Rue		
Postleitzahl / Ort Postcode, Town Code postal, Lieu		
Land Country / Pays		
Telefon-Nr. Telephone Numéro de téléphone	_____/_____/_____ internat. code local code telephone number	_____/_____/_____ internat. code local code telephone number

GESCHWISTER Sisters / Brothers Soeurs / Frères	SCHWESTERN Sisters / Soeurs	BRÜDER Brothers / Frères
Anzahl Number / Nombre		
Alter Age / Age		

Schulische und berufliche Erfahrungen, Auslandsaufenthalte, Hobbys

Education and professional experience, visits abroad, hobbies / Expériences scolaires et professionnelles, séjours à l'étranger, loisirs

Schulabschluss School qualification Niveau d'études	Ferienjobs / Praktika Holiday jobs / Period of practical training Travail saisonnier / Stages
Berufsausbildung Professional training Formation professionnelle	Berufswunsch Future professional plans Quel est votre projet professionnel?
Berufl. Erfahrungen Professional experience Expériences professionnelles	Interessen, Hobbys Interests, hobbies Intérêts, loisirs / hobbies
Derzeitige Beschäftigung Present job position Occupation actuelle	Soziales, kirchliches, politisches Engagement Caring, religious, political commitment Engagement dans le domaine social, religieux ou politique
Bisherige Auslandsaufenthalte (Land, Dauer, Art) Former visits abroad (Country, length, kind of activity) Séjours à l'étranger	

Sprachkenntnisse

Knowledge of foreign languages / Connaissances des langues

Wir von IN VIA wissen, dass ein Au-pair-Aufenthalt umso besser gelingt, je besser die Sprachkenntnisse zu Beginn eines Au-pair-Jahres sind. Wir empfehlen deshalb, sich erst dann als Au-pair zu bewerben, wenn die eigenen Sprachkenntnisse das von den Behörden vorgeschriebene Grundniveau A 1 bereits übersteigen (mindestens 170 Unterrichtsstunden). Nicht vorhandene Sprachkenntnisse sind im schlimmsten Fall ein Grund für Kündigung durch die Gastfamilie.

Kenntnisse der Sprache des Gastlandes Knowledge of language of the host country Connaissance de la langue du pays d'accueil	Sonstige Sprachkenntnis, welche? Other languages Connaissances de langues supplémentaires, lesquelles?
<input type="checkbox"/> Gut Good Bonne <input type="checkbox"/> Ausreichend Fair Satisfaisant <input type="checkbox"/> Gering Little Peu <input type="checkbox"/> Keine None Aucune	<input type="checkbox"/> Gut Good Bonne <input type="checkbox"/> Ausreichend Fair Satisfaisant <input type="checkbox"/> Gering Little Peu
Wie viele Jahre haben Sie die Sprache gelernt? For how many years did you learn the language? Pendant combien d'années avez-vous appris la langue?	<input type="checkbox"/> Gut Good Bonne <input type="checkbox"/> Ausreichend Fair Satisfaisant <input type="checkbox"/> Gering Little Peu
Wie viele Stunden pro Woche? How many hours per week? Combien d'heures par semaine?	<input type="checkbox"/> Gut Good Bonne <input type="checkbox"/> Ausreichend Fair Satisfaisant <input type="checkbox"/> Gering Little Peu

Erfahrung in der Hausarbeit

Experience at house-work / Expériences faites dans l'entretien ménager

	Gut / Good / Bonne	Ausreichend / Fair / Satisfaisant	Gering / Little / Peu	Keine / None / Aucune
Einkaufen Shopping / Faire des courses	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kochen Cooking / Faire la cuisine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Waschen, Bügeln Washing, ironing / Laver, repasser	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Putzen Cleaning / Nettoyer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weitere Fähigkeiten Others / Autres				

Erfahrung im Umgang mit Kindern / Experience with children / Expériences avec enfants

	Gut / Good / Bonne	Ausreichend / Fair / Satisfaisant	Gering / Little / Peu	Keine / None / Aucune
Säuglingspflege <i>Looking after babies</i> <i>Expérience avec les nouveaux-nés</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kinder an- und ausziehen, zu Bett bringen <i>Getting children up & dressed, putting children to bed</i> <i>Habiller les enfants, les coucher</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kinder beschäftigen, mit Kindern spielen <i>Keeping children occupied, playing with children</i> <i>S'occuper des enfants, les faire jouer</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hausaufgaben beaufsichtigen <i>Supervising homework</i> <i>Surveiller les devoirs</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weitere Fähigkeiten <i>Others / Autres</i> _____				
Mit welcher Altersgruppe haben Sie diese Erfahrungen gemacht? <i>With which age group did you gain this experience?</i> <i>Avec des enfants de quel âge</i> <i>avez-vous fait ces expériences?</i> _____	Wo und über welchen Zeitraum haben Sie diese Erfahrungen gemacht? <i>Where and over what period of time did you gain this experience?</i> <i>Où avez-vous acquis ces expériences et</i> <i>pendant combien de temps?</i> _____			
_____	_____			
_____	_____			

Wünsche / Wishes / Souhaits

Sind Sie bereit, Kinder jeden Alters zu betreuen? <i>Are you prepared to take care of children of any age group?</i> <i>Etes-vous prête à prendre en charge des enfants de n'importe quel âge?</i>	<input type="checkbox"/>	Ja Yes Oui	<input type="checkbox"/>	Nein No Non
Ich würde am liebsten Kinder im Alter von _____ bis _____ Jahre betreuen. <i>I would prefer to look after children between _____ and _____ years.</i> <i>Je préfère m'occuper d'enfants entre _____ et _____ ans.</i>				
Sind Sie bereit, ein behindertes Kind zu betreuen? <i>Would you be prepared to look after a disabled child?</i> <i>Etes-vous prête de prendre en charge un enfant handicapé?</i>	<input type="checkbox"/>	Ja Yes Oui	<input type="checkbox"/>	Nein No Non
wenn ja: <i>if yes:</i> <i>si oui:</i>	<input type="checkbox"/>	geistig behindert mentally handicapped handicapé mental	<input type="checkbox"/>	körperlich behindert physically disabled handicapé physique
Sind Sie bereit, zu einem alleinerziehenden Elternteil zu gehen? <i>Would you work for a single parent?</i> <i>Etes-vous prête à aider un parent seul à élever ses enfants?</i>	<input type="checkbox"/>	Ja Yes Oui	<input type="checkbox"/>	Nein No Non
wenn ja: <i>if yes:</i> <i>si oui:</i>	<input type="checkbox"/>	alleinerziehender Vater single father père seul	<input type="checkbox"/>	alleinerziehende Mutter single mother mère seule
Mögen Sie Haustiere? <i>Do you like pets?</i> <i>Aimez-vous les animaux domestiques?</i>	<input type="checkbox"/>	Ja Yes Oui	<input type="checkbox"/>	Nein No Non
Haustiere, die Sie nicht mögen: <i>State which pets you do not like:</i> <i>Quels animaux domestiques n'aimez-vous pas?</i> _____				
Bemerkungen, spezielle Wünsche: <i>Remarks on special wishes:</i> <i>Remarques supplémentaires et désirs spéciaux:</i> _____				

Gründe/Motive für Ihren Au-pair-Aufenthalt / Reasons for your au pair stay / Raisons/motifs de votre séjour

Bitte nennen Sie Gründe, Motivation und Ziele für Ihren Au-pair-Aufenthalt (evtl. als separate Anlage)
Let us know why you like to be an au pair
Veillez développer ici votre motivation pour votre séjour au-pair

Sonstiges / Other / Autres

Wie, von wem, haben Sie von unserer Vermittlungsstelle erfahren?
How did you learn about our agency?
Par qui avez-vous eu connaissance de notre agence de placement? _____

Haben Sie sich noch anderweitig beworben?
Are you registered with others?
Avez-vous pose votre candidature auprès d'autres agences?

Ja
Yes
Oui

Wenn ja, wo?
If yes, where?
Si oui, où?

No
Non

Haben Sie eine Kontaktperson im Gastland? Wenn ja, bitte Angaben:
Do you have a contact person in the country you wish to visit? If yes, indicate:
Avez-vous une personne à contacter dans le pays d'accueil? Si oui, adresse:

Adresse, auch Email _____

Tel.: _____

Besitzen Sie einen Führerschein? <i>Do you have a driving licence? / Avez-vous un permis de conduire?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wie lange haben Sie Fahrpraxis? <i>For how long have you been driving?</i> <i>Depuis combien de temps avez-vous l'habitude de conduire?</i>	seit / since / depuis _____	
Würden Sie mit dem Auto der Au-pair-Familie fahren? <i>Would you drive the car of the host family?</i> <i>Etes-vous prête à conduire la voiture de la famille?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Können Sie Fahrrad fahren? <i>Can you ride a bicycle?</i> <i>Est-ce que vous savez faire du vélo?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Können Sie schwimmen? <i>Can you swim? / Est-ce que vous savez nager?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rauchen Sie? Do you smoke? / Fumez vous?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wenn ja: Wie viele Zigaretten am Tag? <i>If yes: How many cigarettes a day? / Si oui: Combien de cigarettes par jour?</i>	_____	
Wären Sie bereit, auf das Rauchen im Haus der Familie zu verzichten? <i>Are you prepared to give up smoking in the house?</i> <i>Pouvez-vous vous abstenir de fumer dans la maison?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sind Sie Vegetarierin? Are you a vegetarian? Etes-vous végétarian/ne?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Einverständniserklärung der Eltern bei Minderjährigen / Parent's declaration of consent for minors / Attestation des parents pour un mineur

Ich/Wir sind mit dem Au-pair-Aufenthalt unserer Tochter/unsere Sohn einverstanden.

I/We agree to the au pair stay of our daughter/son.

Je suis/Nous sommes d'accord pour que notre enfant fasse un séjour au-pair.

Ort, Datum

Place, Date / Lieu, Date

Unterschrift der Mutter

Mother's signature / Signature de la mère

Unterschrift des Vaters

Father's signature / Signature du père

Bewerbungsunterlagen / Application documents / Dossier de candidature

Dieses Anmeldeformular ist mit folgenden Bewerbungsunterlagen (mit Übersetzung in die Sprache des Gastlandes) an IN VIA zu senden (Näheres siehe Länder-Informationsblatt): *Following documents are to be enclosed and to be sent to IN VIA with the application:*

Ce formulaire est à retourner à IN VIA avec les pièces suivantes du dossier de candidature:

- Lebenslauf in Briefform**
Curriculum Vitae as a letter (Dear family ...) 2 pages only
Curriculum vitae sous forme d'une lettre
- 3 Passfotos, Name auf Rückseite (4 für Frankreich)**
3 Passport photos, name on back
3 photos d'identité avec le nom au dos
- Erklärung(falls Formular beigelegt)**
déclaration (if enclosed)
declaration (si annexée)
- 1 Referenz über Kinderbetreuung**
Child care, 1 reference
1 lettre de recommandation concernant votre expérience avec les enfants
- 1 Referenz (Charakterbeschreibung, Arbeitszeugnis)**
Personality description or job / work certificate, one reference
1 lettre de recommandation concernant votre personnalité ou votre travail (certificat de travail)
- Nachweis über Sprachkenntnisse des Gastlandes / Zeugnis**
Proof of knowledge of language of the host country
Certificat des connaissances de la langue du pays d'accueil
- Mindestens 2 Privatfotos, möglichst mit Kindern**
At least 2 personal photos, if possible with children
Au moins 2 photos privées, si possible avec enfants
- Ärztliches Attest**
Medical Certificate
Attestation médicale

Gilt nur für deutsche Au-pairs: Höhe der Vermittlungsgebühr: 150 Euro.

Commission fee for German applicants / Frais pour les candidat(e)s allemand(e)s

Ausländische Au-pairs entrichten gegenüber IN VIA in Deutschland keine Gebühr.

Erklärung / Declaration / Attestation

- Ich habe das IN VIA Informationsmaterial eingehend gelesen, kenne die darin beschriebenen Rahmenbedingungen und werde sie einhalten.**
I have read IN VIA's information material carefully, understand the conditions of the au pair programme therein and will adhere to the latter.
J'ai lu attentivement la documentation d'informations de IN VIA, j'ai pris note des conditions précisées pour un séjour au-pair et m'y conformerai.
 - Ich werde alle erforderlichen aufenthalts- und gegebenenfalls arbeitsrechtlichen Formalitäten fristgerecht erledigen.**
I will take care that all necessary formalities regarding residents permits and, where applicable, work permits are dealt with on time.
Je remplirai toutes les formalités requises concernant la carte de séjour et du travail au délai prescrit.
 - Ich bin damit einverstanden, dass meine Angaben zur Abwicklung der Vermittlung weitergegeben werden.**
I hereby agree that my details may be passed on to other parties for the purpose of an au pair placement.
J'accepte que les renseignements personnels me concernant soient transmis lors des démarches nécessaires à mon placement.
 - Ich werde einen Sprachkurs oder einen anderen sprachfördernden Kurs besuchen.**
I will participate in a language course or another course which improves my knowledge of the language.
Je vais participer à un cours de langue ou un autre cours pour améliorer mes connaissances de la langue du pays d'accueil.
 - Ich versichere, dass ich physisch sowie psychisch gesund bin und nicht schwanger und füge ein ärztliches Attest bei.**
I hereby declare that I am healthy in body and mind and not pregnant.
Je certifie être en bonne santé physique et morale et ne pas enceinte.
- Ich bin damit einverstanden , nicht einverstanden , dass meine Adresse und Tel.-Nr. zur Kontaktaufnahme an andere Au-pairs weitergegeben werden darf.**
I agree , do not agree , that for contact purposes my address and telephone number is made available to other au pairs.
J'accepte oui , non , que mon adresse et numéro de téléphone soit donné à d'autres filles au-pair, pour qu'elles puissent entrer en contact avec moi.
- Die Bewerbungsunterlagen habe ich alleine , mit Hilfe angefertigt.**
The application form was completed on my own , with help .
J'ai rempli le dossier de candidature seule , avec l'aide de quelqu'un .
- Ich erkläre, dass alle vorstehenden Angaben und die beiliegenden Bewerbungsunterlagen der Wahrheit entsprechen und dass ich mich an die im Informationsmaterial beschriebenen Bestimmungen gemäß dem Europäischen Abkommen über die Au-pair-Beschäftigung halten werde. Jede Veränderung teile ich sofort der zuständigen IN VIA-Beratungs- und -Vermittlungsstelle mit. Falsche Angaben können zur Kündigung führen.**
I declare that all aforementioned details and the enclosed application are accurate and that I will adhere to the conditions described in the European Agreement on Au pair Placement. I conform that I will inform the IN VIA office immediately, should a change in my circumstances occur. Wrong information can invalidate the contract.
J'atteste sur l'honneur l'exactitude des renseignements portés ci-dessus et je me conformerai aux conditions de l'Accord Européen sur le Placement Au Pair décrites dans les informations de IN VIA. J'informerai immédiatement IN VIA de chaque changement survenu. De fausses déclarations peuvent entraîner au licenciement.
Я подтверждаю достоверность данных мною сведений. В случае ложности моих сведений, после прибытия в Германию, я должен (-на) считаться со срочным отправлением назад домой.
- IN VIA begleitet Au-pair und Gastfamilie während der gesamten Vertragsdauer und ist für Fragen und bei Problemen Ansprechpartner.**

Ort, Datum

Place, Date / Lieu, Date

Unterschrift der Bewerberin / des Bewerbers

Signature of the applicant / Signature du/de la candidat(e)

Unterschrift/Stempel IN VIA Au-pair-Beratungsstelle

Signature of IN VIA / Signature d'IN VIA